



Saint Ferdinand Church

November / Noviembre 27, 2022



1109 Coronel Street
San Fernando, CA 91340
Phone: (818) 365-3967
Fax: (818) 365-0067

Website: www.stferdinandchurch.org
Facebook: Saint Ferdinand Catholic Church

Parish Office Hours / Oficina Parroquial

Monday - Friday **Lunes a Viernes**
9:00 a.m. - 12:00 p.m. & 1:00 p.m. - 5:00 p.m.
Saturday & Sunday **Sábado y Domingo**
CLOSED/CERRADA

Clergy / Clero

Rev. Juan Ayala, O.M.I., Pastor
Rev. Feliciano Lopez Ortiz, O.M.I., Associate Pastor
Rev. Carlos Alarcon, O.M.I., In Residence
Rev. Mr. Ricardo Mora, Deacon

Religious Education/Catecismo: (818) 361-1813

Youth Ministry/Confirmation: (818) 361-1814

RCIA/RICA: (818) 540-9786

Mass Schedule / Horario de Misas

Saturday - Sábado

5:00 p.m. English

Sunday - Domingo

7:00 a.m. Español

8:30 a.m. English

10:30 a.m. Español

12:00 p.m. English

5:00 p.m. English

Daily Mass: Monday - Friday

7:00 a.m. English

Misa Durante la Semana: Martes y Jueves

7:00 p.m. Español

Sacrament of Reconciliation

-----✠-----

Sacramento de Reconciliación

Saturday - Sábado

3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Or by appointment - O haciendo una cita

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

Saturday / Sabado, November 26

5:00 pm For the eternal rest of: José & Guadalupe Casillas

Sunday/Domingo, November 27

7:00 a.m. Familia Varela, Atina Marie Ochoa Ramírez, Ignacio Grajeda Ponce
Eterno descanso de: Difuntos de la Familia Varela, Marco Antonio Herrera, María Teresa Ortega, Las Almas Benditas de la Legion de Maria

8:30 a.m. For the eternal rest of: Leon Llamas Sr., Charles J. Barragán III, Pablo Solís, Vincent De La Cerda, Josephine Mendoza, Armando Magaña Calzada, Robert Haro, Rosie Calzada, Ben Yap, Connie Arévalo, Victoria Vásquez

10:30 a.m. Teresa Rubio, José y Epifanía Cortez
Eterno descanso de: Rosalina Urbina

12:00 p.m. For the Birthdays of: Silvano Navarro & Walter Aguilar, María & Camila Martínez, Estella Fajardo Pompa
For the eternal rest of: Mary Mendoza, Vincent Parraz, Rita Torres, Denise Norton Strand, Alejandro Geminiano

5:00 p.m. Pro Populo

Monday/Lunes, November 28

7:00 a.m. Teresa M. Gálvez

Tuesday/Martes, November 29

7:00 a.m. San Antonio de Padua

7:00 p.m. Pro Populo

Wednesday/Miércoles, November 30

7:00 a.m. Josie Ballesteros (Birthday)

Thursday/ Jueves, December 1

7:00 a.m. Pro Populo

7:00 p.m. José Guadalupe Sánchez Madrigal

Friday/Viernes, December 2

7:00 am For the eternal rest of: Vincent Natividad

For intentions to appear in the bulletin please stop by the Parish Office at least two weeks in advance.

Para que las intenciones de la Misa estén en el boletín favor de inscribir sus intenciones por lo menos 2 semanas antes en la Oficina Parroquial.



MASS INTENTIONS INTENCIONES DE MISAS

If you would like to offer a Mass for a deceased loved one, a birthday, anniversary or a thanksgiving to our Lord, please stop by the Parish Office to write in your intention. The donation for a Mass intention is \$5.00.

Si desean ofrecer una Misa por un ser querido que ha fallecido, un cumpleaños, aniversario o para darle las gracias al Señor, por favor de pasar por la Oficina Parroquial para que le anoten su intención. La donación por cada intención es de \$5.00.

WE PRAY FOR THE SICK AND THE DECEASED OF OUR PARISH

Sick/Enfermos: For All The Sick of the Parish
Deceased/Difuntos: For all our parishioners who have passed away.



OREMOS POR LOS ENFERMOS Y DIFUNTOS DE NUESTRA PARROQUIA

CALLED TO BE GOOD STEWARDS NOVEMBER / NOVIEMBRE 13, 2022

Tithing is the practice, established by God in the Old Testament, of returning 10% of your blessings to God. Jesus asks us to commit ourselves to be good Stewards of the gifts entrusted to us, to share our time, our talent and our treasure as an outward sign of the love and gratitude we have for Him.

Saturday- 5:00 p.m. Mass \$ 713

Sunday- 7:00 a.m. Mass \$ 1,117

8:30 a.m. Mass \$ 2,022

10:30 a.m. Mass \$ 1,315

12:00 p.m. Mass \$ 517

5:00 p.m. Mass \$ 273

Online Donations / Donaciones en línea: \$ 546.16

In Office Drop / Entrega a la Oficina: 470

Amount / Cantidad de la Colecta: \$ 6,973.16

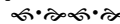
Building Fund: \$821

Air Conditioner: \$ 40

El diezmo es la práctica, establecida por Dios en el Antiguo Testamento, de devolver el 10% de tus bendiciones a Dios. Jesús nos pide que hagamos un compromiso con nosotros mismos para ser buenos administradores de los dones que nos ha entregado. Compartir nuestro tiempo, talentos y tesoros como una señal evidente del amor y agradecimiento que le tenemos a Él.

PLEASE USE YOUR PARISH ENVELOPES!

We would like to remind ALL parishioners, to please make sure you are using your parish envelopes. Thank you!



¡FAVOR DE USAR SUS SOBRES PARROQUIALES!

Queremos recordarles a TODOS los feligreses, que por favor estén usando los sobres cada domingo. ¡Gracias!

TOGETHER IN MISSION UNIDOS EN MISIÓN 2022



Goal / Meta	\$42,162.00
Pledged / Promesas	\$54,197.20
Paid / Pagado	\$44,922.43

We thank you for your pledge to our 2022 Together in Mission Campaign. We ask you to continue paying your pledge, and if you have not made a commitment to this important campaign please pick up a Together in Mission Envelop from your pew or stop by the parish office. Thank you for your help and support!

Le damos gracias por su promesa a nuestra Campaña de Unidos en Misión 2022. Le pedimos que continúe pagando su promesa y por una razón no hizo un compromiso en este importante campaña por favor recoger un sobre que esta en la banca o pasar a la oficina parroquial. Gracias por su ayuda y apoyo. (update on 11-1-22)

ONLINE DONATIONS



There are many ways to give your weekly offering: in the collection basket during Mass, stop by the parish office, by mail and now you can do it online. If you would like to make your donation online please visit our Saint Ferdinand Parish Website: <https://stferdinandchurch.org>, find the "DONATE" link and provide the necessary information. Thank you for your continued prayers and financial support.



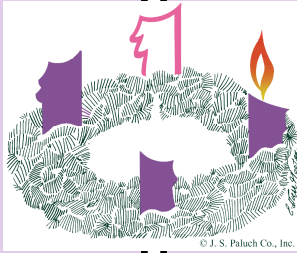
DONACION EN LINEA

Hay varias maneras en hacer la ofrenda semanal: por medio la canasta en la Misa, dejarlo en la oficina parroquial, mandarlo por correo y también electrónicamente.

Si desea hacerlo electrónicamente por favor de entrar a nuestra Pagina Web de Saint Ferdinand Church: <https://stferdinandchurch.org>, busquen la clave "DONATE/DONAR" y llenen su información. Gracias por sus oraciones y apoyo económico.

FIRST SUNDAY OF ADVENT

On this first Sunday of Advent Jesus urges his disciples to stay awake and prepare themselves for the Lord's coming. Good stewards prepare themselves and await Christ's judgment in joyous expectation. This attitude requires genuine spiritual maturity, of course; the kind that is cultivated by prayer, participation in the sacraments, loving attention to family and one's communion of faith, and love for one's neighbor. Are we prepared for the Lord's second coming? Are we ready to receive Christ? Are we ready to look joyously for Christ's judgment?



PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

En este primer domingo de Adviento, Jesús exhorta a sus discípulos a permanecer despiertos y prepararse para la venida del Señor. Los buenos corresponsables se preparan y esperan el juicio de Cristo con gozosa expectativa. Esta actitud requiere una madurez espiritual genuina, por supuesto; el tipo de madurez que se cultiva mediante la oración, la participación en los sacramentos, la atención amorosa a la familia y a la propia comunión de fe, y el amor al prójimo. ¿Estamos preparados para la segunda venida del Señor? ¿Estamos listos para recibir a Cristo? ¿Estamos listos para esperar con gozo el juicio de Cristo?

NEW MISSALETES

Our new seasonal missalettes for November 27 to February 21 are available for you to prepare before Mass in reading the Sunday Biblical reading and bring your missalette for Mass to follow and participate the Mass. If you are interested in having a Missalette it will be available at the end of each Mass or in the Parish Rectory for a donation of \$ 5 each.



NUEVOS MISALITOS

Nuestros nuevos misalitos del 27 de Noviembre al 21 de Febrero están disponibles para prepararse antes de la Misa en leer las Escrituras Dominicales y traer el misalito a la Misa para seguir y participar en la Misa. Si está interesado en tener un Misalito están disponibles después de la Misa o en la Oficina Parroquial por una donación de \$ 5

FIRST FRIDAY HOLY HOUR

Jesus is waiting for you this **Friday, December 2** from **7:00 p.m. – 8:00 p.m.**, for our monthly evening Holy Hour inside the Church. Come and spend 30 minutes or 1 hour with Jesus!



HORA SANTA DEL PRIMER VIERNES

Jesús te está esperando este **viernes, 2 de diciembre de 7:00 p.m. a 8:00 p.m.** para nuestra Adoración mensual en la noche dentro de la Iglesia. ¡Vengan para estar 30 minutos o una hora con Jesús!

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Friday: December 2 5:30 p.m. to 7:00 p.m.
Tuesdays: December 6th 5:00 p.m. to 6:30 p.m.
December 13th 5:00 p.m. to 6:30 p.m.
December 20st 5:00 p.m. to 6:30 p.m.
Every Saturday: 3:30 p.m. to 4:30 p.m.



SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

Viernes: 2 de diciembre 5:30 p.m. a 7:00 p.m.
Martes: 6 de diciembre 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
13 de diciembre 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
20 de diciembre 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
Todos los sábados: 3:30 p.m. a 4:30 p.m.



IMMACULATE CONCEPTION & GUADALUPE NOVENA

November 29th – December 12th
6:30 p.m.
(Bilingual Rosary)

NOVENA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN Y VIRGEN DE GUADALUPE

29 de noviembre al 12 de diciembre
6:30 p.m.
(Rosario Bilingüe)



A GIFT OF A NOVENA OF CHRISTMAS MASSES

Let us celebrate the Birth of Christ by offering a Novena of Masses for our family and friends, living or deceased. In your envelope package you have received a Christmas Flower envelope please use them by writing the names that you will offer the Mass too. Also, we will have a special Christmas Novena envelope for the same purpose. The Novena of Masses will begin on **December 24th and conclude January 1st** Your donations will help in decorating the Church for our

REGALO DE UN NOVENARIO DE MISAS NAVIDEÑAS

Celebremos el nacimiento de Cristo por medio de ofrecer un Novenario de Misas para nuestras familias y amistades, vivos o difuntos. En su paquete de sobres han recibido un sobre de Flores Navideñas por favor de usar este sobre y escribir los nombres a quien quieren ofrecer estas Misas. También vamos a tener sobres especiales para este propósito. El Novenarios de Misas se iniciará el **24 de diciembre y terminará el 1 de enero**. Sus donaciones son para ayudar para la decoración de la iglesia en este tiempo Navideño.

MARANATHA ... "OH LORD COME"

Join us as we enjoy a time of preparation for Advent, Soul food and Fellowship--All are invited!

DATE: Friday, December 9, 2022

TIME: 6:00-8:30 p.m.

LOCATION: In Parish Hall

Please register its FREE!
communications@stferdinandchurchacts.org



MARANATA... "OH SEÑOR VEN"

Únase a nosotros mientras disfrutamos de un tiempo de preparación para el Adviento, alimento para el alma y compañerismo. ¡Todos están invitados! Esta meditación será en ingles.

FECHA: viernes, 9 de diciembre de 2022

HORA: 6:00-8:30 p.m.

LUGAR: En el Salón Parroquial

¡Por favor regístrese es GRATIS!

communications@stferdinandchurchacts.org

HOLIDAYS FOOD DRIVE

The Holidays reminds us that God blesses us in so many ways; everything we have comes from Him. How often do we show our gratitude? We invite everyone to take part in our annual Food Drive, help the less fortunate and share the blessings we have received. We have containers at the gates that you enter for Mass throughout the month. We ask that you bring the following non-perishable food items:

5 lbs. Rice 5 lbs. Beans Cooking oil 5 lbs. Flour
Canned Soups Canned Vegetables Sugar
Cake Mix Peanut Butter Jelly Cereal

Please make sure items are not expired. If you like to donate a Gift Certificate from a local store like Vallarta, El Super or Food 4 Less, please drop those off at the parish office mail slot. Sponsoring a family is also available. For more information, please call the Outreach Center at (818) 365-3194 or email Gabriel Hernandez at gabriel@sfoutreach.org. Thank you!



COLECTA DE ALIMENTOS PARA LOS DIAS FESTIVOS

Los días Festivos nos recuerda que Dios nos bendice de muchas maneras; todo lo que tenemos proviene de Él. ¿Con qué frecuencia mostramos nuestra gratitud? Invitamos a todos a participar en nuestra campaña anual de alimentos, ayudar a los menos afortunados y compartir las bendiciones que hemos recibido. Tenemos contenedores en la entrada de la propiedad durante todo el mes. Le pedimos que traiga los siguientes alimentos no

perecederos

5 libras de Arroz 5 libras de Frijoles Aceite de cocinar
5 libras de Harina Sopas Enlatadas Verduras Enlatadas Azúcar
Crema de Cacahuete Mermelada Cereal

Por favor asegúrense de que los artículos no estén vencidos. Si desea donar un certificado monetario a una tienda local como Vallarta, El Super o Food 4 Less, déjelos en el busón de correo en la oficina parroquial durante horas de trabajo. Patrocinando una familia también está disponible. Para obtener más información, llame al Centro de Asistencia al (818) 365-3194 o envíe un correo electrónico a Gabriel Hernández al: gabriel@sfoutreach.org. ¡Gracias!

"Advent invites us to a commitment to vigilance, looking beyond ourselves, expanding our mind and heart in order to open ourselves up to the needs of people, of brothers and sisters, and to the desire for a new world. It is the desire of many people tormented by hunger, by injustice and by war. It is the desire of the poor, the weak, the abandoned. This is a favourable time to open our hearts, to ask ourselves concrete questions about how and for whom we expend our lives." Pope Francis, Angelus, 2nd December 2018

"El Adviento nos invita a un compromiso de vigilancia, mirando más allá de nosotros mismos, dilatando la mente y el corazón para abrirnos a las necesidades de las personas, de los hermanos y hermanas, y al deseo de un mundo nuevo. Es el deseo de muchas personas atormentadas por el hambre, por la injusticia y por la guerra. Es el deseo de los pobres, de los débiles, de los abandonados. Este es un momento propicio para abrir nuestro corazón, para hacernos preguntas concretas sobre cómo y por quién gastamos nuestra vida". Papa Francisco, Angelus, 2 de diciembre 2018

DID YOU KNOW?

Dangerous TikTok trend: "sleepy chicken"

The Food and Drug Administration (FDA) recently issued a notice advising people against participating in a dangerous TikTok trend: cooking chicken in NyQuil, a nighttime cold medicine. According to videos on the popular social media site, people are cooking "sleepy chicken" as a challenge, but the FDA warning indicates it may be more than a harmless joke. Cooking with cough medicine can lead to a person ingesting dangerously high amounts of codeine that can cause serious health complications and even death. For more information about this trend, read The New York Times article here: <https://www.nytimes.com/2022/09/21/technology/nyquil-chicken-tiktok-fda.html>.



¿SABÍA QUE?

Tendencia peligrosa de TikTok: "pollo dormido"

La Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés) emitió recientemente un aviso que advierte a las personas que no participen en una tendencia peligrosa de TikTok: cocinar pollo en NyQuil, un medicamento para el resfriado nocturno. Según videos en el popular sitio de redes sociales, la gente está cocinando "pollo dormido" como un desafío, pero la advertencia de la FDA indica que puede ser más que una broma inofensiva. Cocinar con medicamentos para la tos puede hacer que una persona ingiera cantidades peligrosamente altas de codeína que pueden causar complicaciones de salud graves e incluso la muerte. Para obtener más información sobre esta tendencia, lea el artículo en inglés de The New York Times aquí: <https://www.nytimes.com/2022/09/21/technology/nyquil-chicken-tiktok-fda.html>.



Commitment Weekend

This weekend is **Commitment Weekend**! Commitment Weekend ensures that every member of our parish has an opportunity to participate in the *Called To Renew* campaign. This campaign offers us an opportunity to support our parish by preserving and building on our legacy while securing our future here in St. Ferdinand.

The participation of every family is very important. We hope you will take some time during the coming week, to review the campaign brochure and website, to discuss it with your family, and to take some time in prayer to discern how best you can support our campaign. **Thank you in advance for your support!**

"It's not how much you give, but how much love we put into giving"
St. Teresa of Calcutta

A little bit given over time will make a big difference.

\$200 per month over 5 years totals **\$12,000**

\$150 per month over 5 years totals **\$9,000**

\$100 per month over 5 years totals **\$6,000**

\$60 per month over 5 years totals **\$3,600**

\$30 per month over 5 years totals **\$1,800**

(That is only **\$1 per day!**)

Each week, new donors help us reach closer to our \$615,000 goal. However, our ultimate success depends on many more parishioners doing their part.

To those who have already participated, we are encouraged by your thoughtful expressions of support. To all others, please prayerfully consider joining us with your own commitment in the coming week.

Our Goal

\$615,000

Amount Raised

\$564,400

Average Gift

\$11,518

Percent of Goal Raised

92%

Pledges over a period of time allow parishioners to consider more substantial commitments than are possible with one-time cash gifts. For more details, please contact the rectory at (310) 652-6477. All gifts are tax deductible to the fullest extent provided by law. Campaign funds will be used for:

- Painting of the Church
- Renovation of the Pews
- Replace church floors
- Parish Hall Roof Renovations
- Improving Church Restroom Facilities

ORACION PARA LLAMADOS EN RENOVAR

Dios del amor y de la vida, te damos gracias por tus bendiciones, especialmente por el don de la vida y por el don de la fe. Padre, llénanos de sabiduría y de valor y guíanos para poder llamar a la renovación a Tu familia en Los Angeles. Ayúdanos a suscitar una nueva generación de discípulos misioneros que proclamen la buena nueva de Tu misericordia y que se pongan al servicio de nuestros hermanos y hermanas necesitados. Inúndanos con Tu Espíritu, para que podamos llamar a tus hijos e hijas a ser sacerdotes y diáconos y religiosos consagrados a dedicar sus vidas a Ti; para que podamos llamar a Tu Iglesia a sanar a los enfermos, a amar a los pobres y a los que están encarcelados; para que podamos invitar a nuestros jóvenes a que busquen el hermoso plan que tienes para sus vidas. Padre, concédenos a todos un nuevo entusiasmo por seguir a Jesús y por servirte con todo nuestro corazón y con toda nuestra fuerza. Aumenta nuestra fe y danos la confianza para ofrecerte nuestros dones, nuestros talentos y nuestro tesoro, para que podamos encontrar nuestro verdadero tesoro contigo, en el cielo. Poniendo nuestra confianza en el tierno amor de nuestra Bendita Madre, la Reina de los Ángeles, te pedimos todo esto en el nombre de Tu Hijo, Jesucristo. Amén.



Este fin de semana le ofreceremos a cada familia parroquial la oportunidad de participar en la campaña *Llamados a Renovar* en todas las Misas. Su apoyo es muy importante. Esperamos que en el curso de la próxima semana se tomen un tiempo para revisar los materiales que se les han enviado, para comentarlos con su familia y también para discernir en oración cuál es la mejor manera en la que ustedes pueden apoyar a nuestra campaña. Después, vengan a Misa el próximo fin de semana, preparados para presentarnos su decisión final.

¡Gracias de antemano por su apoyo!

"No es cuánto das, sino cuánto amor ponemos en dar"
Santa Teresa de Calcutta

Un poco dado durante un tiempo hará una gran diferencia.

\$200 por mes durante 60 meses, en total **\$12,000**

\$150 por mes durante 60 meses, en total **\$9,000**

\$100 por mes durante 60 meses, en total **\$6,000**

\$60 por mes durante 60 meses, en total **\$3,600**

\$30 por mes durante 60 meses en total **\$1,800**

(¡Lo cual es tan solo **\$1 por día!**)

El cincuenta por ciento de todos los fondos recaudados dentro de nuestra meta permanecerán en nuestra parroquia. Y si superamos la meta, el 100% de los fondos recaudados por encima de ella se destinará a nuestra parroquia. Esta es realmente una situación en la que no hay pérdidas para nuestra parroquia, pero necesitamos su ayuda. Esto es lo que planeamos hacer con el dinero:

- Pintura de la Iglesia
- Renovación de las bancas
- Reemplazar el piso de la iglesia
- Reparar el techo del Salón Parroquial
- Mejorar los baños de la iglesia

CALLED TO RENEW PRAYER

God of love and God of life, We thank You for your blessings. Especially the gift of life and the gift of faith. Father, give us wisdom and courage and guide us as we call Your family here in Los Angeles to renewal. Help us to raise up a new generation of missionary disciples to proclaim the good news of Your mercy and to serve our brothers and sisters in need. Fill us with Your Spirit, that we might call Your sons and daughters to be priests and deacons and consecrated religious to dedicate their lives to You; that we might call Your Church to bring healing to the sick and love to the poor and those in prison; that we might call our young people to seek Your beautiful plan for their lives. Father, give us all new excitement to follow Jesus and to serve You with all our hearts and all our strength. Increase our faith and give us confidence to offer You our gifts, our talents and our treasure — that we might find our true treasure in heaven with You. Trusting in the tender love of our Blessed Mother, Queen of the Angels, we ask all this in the name of Your Son, Jesus Christ. Amen.

Fin de semana de promesas

Nuestra comunidad se está asociando con cada parroquia, cada misión y cada centro católico de la Arquidiócesis de Los Angeles para fortalecer a las parroquias, a las familias y a las comunidades.

Cada parroquia tiene una meta y una cantidad que beneficiará directamente a nuestra comunidad.

Nuestra Meta

\$615,000

Cantidad Recaudada

\$564,400

Promedio de promesas

\$11,518

Porcentaje de nuestra meta prometida

92%

St. Ferdinand Church
2022

ADVENT
✠ ● ✠
CHRISTMAS



Iglesia de St. Ferdinand
2021

ADVIENTO
✠ ● ✠
NAVIDAD

"As a community of St. Ferdinand's may we reflect that we are the Body of Christ and participate in all our activities, celebrating our diversity of cultures, languages and devotions"

"Como comunidad de St. Ferdinand, reflejemos que somos el Cuerpo de Cristo y participar en todas nuestras actividades, celebrando nuestra diversidad de culturas, lenguajes y devociones"

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Friday: December 2 5:30 p.m. to 7:00 p.m.
Tuesdays: December 6th 5:00 p.m. to 6:30 p.m.
December 13th 5:00 p.m. to 6:30 p.m.
December 20th 5:00 p.m. to 6:30 p.m.
Every Saturday: 3:30 p.m. to 4:30 p.m.

WE WILL NOT BE CELEBRATING A COMMUNAL
RECONCILIATION SERVICE



SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

Viernes: 2 de diciembre 5:30 p.m. a 7:00 p.m.
Martes: 6 de diciembre 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
13 de diciembre 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
20 de diciembre 5:00 p.m. a 6:30 p.m.
Todos los sábados: 3:30 p.m. a 4:30 p.m.

NO VAMOS A CELEBRAR UN SERVICIO DE
RECONCILIACIÓN COMUNAL



SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION (HOLY DAY OF OBLIGATION: All Catholics must attend Mass)

Wednesday, December 7th - 7:00 p.m. (Bilingual Vigil Mass)

Thursday, December 8th - 7:00 a.m. (English)

Solemn Bilingual Mass - 7:00 p.m.

SOLEMNIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN (DIA DE PRECEPTO: Todo Católico debe asistir a Misa)

Miercoles, 7 de diciembre - 7:00 p.m. (Misa de Vigilia Bilingüe)

Jueves, 8 de diciembre - 7:00 a.m. (Ingles)

Misa Solemne Bilingüe - 7:00 p.m.



VIRGEN OF GUADALUPE CELEBRATIONS

Monday, December 12th

5:00 a.m. Mañanitas and Solemn Bilingual Mass with Mariachi

7:00 a.m. English Mass

7:00 p.m. Solemn Bilingual Mass with Mariachi

CELEBRACIONES GUADALUPANOS

Lunes, 12 de diciembre

5:00 a.m. Mañanitas y Misa Solemne Bilingüe con Mariachi

7:00 a.m. Misa en Ingles

7:00 p.m. Misa Solemne Bilingüe con Mariachi

IMMACULATE CONCEPTION

&

GUADALUPE NOVENA

November 29th - December 12th

6:30 p.m.

(Bilingual Rosary)

NOVENA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN Y

VIRGEN DE GUADALUPE

29 de noviembre al 12 de diciembre

6:30 p.m.

(Rosario Bilingüe)

MARANATHA "OH LORD COME"

Join us as we enjoy a time of prepara-
tion for Advent, Soul food and Fellow-
ship--All are invited!

DATE: Friday, December 9, 2022

TIME: 6:00-8:30 p.m.

LOCATION: In Parish Hall

Please register its FREE!

communica-
tions@stferdinandchurchacts.org

MARANATA "OH SEÑOR VEN"

Únase a nosotros mientras disfruta-
mos de un tiempo de preparación
para el Adviento, alimento para el
alma y compañerismo. ¡Todos están
invitados! Esta meditación será en
ingles.

FECHA: viernes, 9 de diciembre de 2022
HORA: 6:00-8:30 p.m.

LUGAR: En el Salón Parroquial

¡Por favor regístrese es GRATIS!

communica-
tions@stferdinandchurchacts.org

Advent - Christmas Celebrations Celebraciones de Adviento - Navidad

Called to be UNITED WITH CHRIST as One Community,
One Church

Llamados a estar UNIDOS CON CRISTO como Una Comunidad, Una Iglesia

ST. FERDINAND CHURCH

PARISH HALL/SALON PARROQUIAL - 1040 CORONEL ST, SAN FERNANDO

Admission: FREE/Entrada: GRATIS

SATURDAY/ SÁBADO, December 17, 2022 (6:00 P.M. - 8:00 P.M.)

Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística

Vigil Mass/Misa de Vigilia, 5:00 p.m.

Blessed Sacrament (Procession and Adoration)/

Santísimo Sacramento (Procesión y Adoración)

Praise and Worship/Alabanzas



Saint Ferdinand Church is blessed with having parishioners of many cultures, traditions and languages and it enriches our community. As we prepare for Christmas our Filipino and Hispanic community has the Simbang Gabi and Posada traditions to prepare for Christmas.

In the Simbang Gabi, it is a celebration of Mass, fellowship, paroles (lanterns) and music. It is a celebration that brings the community to celebrate Christmas and recognize that Jesus is our light. The Posadas, we remember the journey of Mary and Joseph looking for a place to stay. It reminds us that Joseph and Mary continue to knock in our lives and family looking for a place for them to rest and ultimately for us to receive Jesus.

Let us come together and celebrate our traditions organized by our various ministries of our parish.



La Iglesia de Saint Ferdinand tiene la bendición de tener feligreses de muchas culturas, tradiciones e idiomas que enriquece a nuestra comunidad. Mientras nos preparamos para la Navidad, nuestra comunidad filipina e hispana tiene las tradiciones Simbang Gabi y Posada para prepararse para la Navidad.

En el Simbang Gabi, es una celebración de Misa, compañerismo, paroles (linternas) y música. Es una celebración que lleva a la comunidad a celebrar la Navidad y reconocer que Jesús es nuestra luz. Las Posadas, recordamos el viaje de María y José en busca de un lugar donde quedarse. Nos recuerda que José y María siguen llamando a nuestra vida y familia buscando un lugar para que ellos descanse y en definitiva para que nosotros recibamos a Jesús.

Unámonos y celebremos nuestras tradiciones organizadas por nuestros diversos ministerios de nuestra parroquia.

SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS) (HOLY DAY OF OBLIGATION)

CHRISTMAS EVE—Saturday, December 24th

Bilingual Mass: 5:00 p.m.

Sunday, December 25th Masses

12:00 a.m. Bilingual Midnight Mass

7:00 a.m. (Spanish)	12:00 p.m. (English)
8:30 a.m. (English)	5:00 p.m. —CANCELED
10:30 a.m. (Spanish)	



SOLEMNIDAD DE LA NATIVIDAD DEL SEÑOR (NAVIDAD) (DÍA DE PRECEPTO)

VÍSPERA DE NAVIDAD

Sábado, 24 de diciembre

Misa Bilingüe: 5:00 p.m.

Misas del Domingo, 25 de diciembre

Misa Bilingüe a las 12:00 Medianoche

7:00 a.m. (Español)	12:00 p.m. (Ingles)
8:30 a.m. (Ingles)	5:00 p.m. — CANCELADO

SIMBANG GABI MASS / MISA SIMBANG GABI



Our Filipino Community invites you to their special celebration preparing for Christmas.

Friday, December 16th - 7:00 p.m.

Reception following the Mass in the Parish Hall



Nuestra Comunidad Filipina les invita a su celebración especial en preparación para la Navidad

Viernes, 16 de diciembre - 7:00 p.m.

ADVENT TRADITIONS (SIMBANG GABI AND POSADAS)



All are invited to our Advent celebrations & posadas. Let us come together as a community. Todos están invitados a celebraciones de Adviento y Posadas. Unámonos como comunidad.



December/diciembre 16 -7:00 p.m. (Church/Parish Hall - Iglesia/ Salón Parroquial)

Simbang Gabi Mass and Reception after Mass in the Parish Hall

Misa de Simbang Gabi y recepción después de Misa en el Salón Parroquial

December/diciembre 17 - 6:00 p.m. (Parish Hall/Salón Parroquial)

ADVENT & CHRISTMAS ADORATION AND WORSHIP

ADVIENTO & ADORACION NAVIDEÑA Y ALABANZA

December/diciembre 18 (Library/Biblioteca)-7:00 p.m.

Organized by/Organizado por: Knights of Columbus/Caballeros de Colon

December/diciembre 19 (Parish Hall/Salón Parroquial)-7:00 p.m.

Organized by/Organizado por: Spanish & English Liturgical Ministries (Ministerios Liturgicos)

December/diciembre 20 (Parish Hall/Salón Parroquial)-7:00 p.m.

Organized by/Organizado por: Spanish & English Divine Mercy

December/diciembre 21 (Parish Hall/Salón Parroquial)-7:00 p.m.

Organized by/Organizado por: Outreach Center and Altar Servers (Monaguillos)

December/diciembre 22 (Parish Hall/Salón Parroquial)-7:00 p.m.

Organized by/Organizado por: Grupo de Oración

December/diciembre 23 (Parish Hall/Salón Parroquial)-7:00 p.m.

Organized by/Organizado por: ALL Ministries/TODOS Ministerios



SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD NEW YEAR'S SCHEDULE

New Year's Eve-Saturday, December 31st

Bilingual Mass: 5:00 p.m.

Solemn Holy Hour: 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

Sunday, January 1st Masses

7:00 a.m. (Spanish)	12:00 p.m. (English)
8:30 a.m. (English)	5:00 p.m. —CANCELED
10:30 a.m. (Spanish)	



SOLEMNIDAD DE MARÍA, MADRE DE DIOS HORARIO DEL AÑO NUEVO

Víspera del Año Nuevo

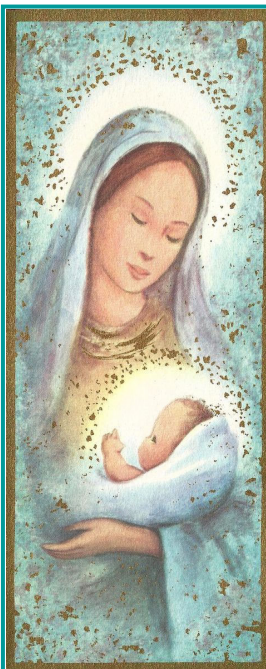
Sábado, 31 de diciembre

Misa Bilingüe: 5:00 p.m.

Solemn Hora Santa: 6:00 p.m. a 7:00 p.m.

Misas del domingo – 1 de enero

7:00 a.m. (Español)	12:00 p.m. (Ingles)
8:30 a.m. (Ingles)	5:00 p.m. — CANCELADO
10:30 a.m. (Español)	



CHURCH NAME AND ADDRESS

St. Ferdinand Church #004976
1109 Coronel Street
San Fernando, CA 91340

TELEPHONE

818 365-3967

CONTACT PERSON

Edgar Caldera

EMAIL: ed_cal@yahoo.com

SOFTWARE

MSPublisher 2016
Adobe Acrobat 2017
Windows 10

TRANSMISSION TIME

Monday 4:00 pm

SUNDAY DATE OF PUBLICATION

November 27, 2022

NUMBER OF PAGES SENT

1 through 8

SPECIAL INSTRUCTIONS

Please print only 1000 bulletins.